1

فَتح نَصب   رَفع ضَمّ

نصبتين

بَ   بُ   بً تَنوين   بٌ

كَسرَة خُفضة   رُفعتين

بِ   بٍ خفضتين

Fleur	زهر
Rose	ورده
Pavot	خشخاش
Lis	زنبق : سوسان
Oeillet	قرنفل
Jasmin	ياسمين
Renoncule	[illegible]
Tulipe	[illegible]
	لعلع
Violette	بنفسج
Anemone	شقايق
Narcisse	نرجس
Soucy	الشمسيه نبات يدور مع الشمس
Peonie	
Amaranthe	طنتور الجندي
Hyacinthe	زهر خزام
Camomille	بابونج
Oeil de boeuf	
Tournesol	~~[illegible]~~ عشق الشمس
Herbe	حشيش
Marjolaine	مردقوش
Absinthe	فسنتين
anis	ينسون
anethi	شبت
Anisomme	

Borce rouge	
Bourrache	لسان الثور
Buglosse	لسان الثور
Chicorée blanche	هندبه
Basilic	ريحان
Coriandre	كزبره
Cresson	[illegible]
Fenouille	شمره . شومر
Laitue amere	خس
Panis	
Rue	سذاب
Hyssope	زوفا
Oseille	حميض
Accord	
Alleluya	[illegible]
Glateron	
Betoine	بطونيقه
Chardon benit	شوكه مباركه
Centaurée Petite	قنطاريون كبير
Centaurée Grande	صغير
Camomille	
Pene	

Ellebore noir	قندس اسود
Ellebore blanc.	قندس ابيض
Melisse	رنجان ليموني
Tabac	تتن
Scorsonere	دبح
Chelidoine	حشيشه الخطاطيف
Thé	چاي
Aristologie ronde	زراوند مدحرج
Aristologie longue	زراوند طويل
Armoise.	برجاسف
Cabaret -	اسارون
herbe aux chats.	حشيش القط
Cartame .	قرتم بستاني
Pain de porc.	
Couleuvrée	كرمه مصيره مصير
Cigue	
Capillaire.	كزبرة / كسبره البير
Dent de chien	معاصله
Poivrette	
herbe à St. Jean	
Oeillet	
Joubarbe	حي عالم
Thim.	زعتر
Pas d'ane.	دوسة الحمار

Trefle.	طريفان تلاث
Bouillon.	بوصير
Cumin.	كمون
Ceterac	
Romarin	~~حصلبان~~ حصالبان
herbe au cuillères	
Nante	
Plantain.	دان الجدي
fume terre.	شات الراج
Altée.	قي الخطميه
Mauve	~~[illegible]~~ خبيزه
Parietaire	حشيشه القزاز
Mercuriale.	فليون
Chardon	
Dictame . . - - - - . -	نامه
Euphorbe	فرفيون
herbe aux puces	بزر قطونا
Hieble.	
Orvale	
Jusquiame.	بنج ابيض

Herbe au Lait	يقوع (uncertain reading)	Oncle maternel	خال ~~اخوال~~ (uncertain reading)
Monthe sauvage.	نعانع نعنع	Tante paternelle	خاله
Mille feuilles.		Tante maternelle.	عمه
Origan	شعير مغشور (uncertain reading)	Ayeul	جد
Quinte feuille	كف الغراب	Bisayeul	جد الجد
Laitüe	خس	Trisayeul	الجد الثالث
Cerfeuil.	بقدونس فرنجي	Neveu	ابن اخيك
Parentée	قرابه	Beau pere	حمو
Pere	اب	Belle mere	حماة
Mere	ام	Gendre.	صهر
Fils	ابن		
fille	بنت ابنة	Belle fille	بنت امراته
frere	اخ	Beaufrere	ابن زوجها
Soeur	اخت	femme du frere.	امراة الاخ
frere aine	اخ اكبر	Etude Lieu pour	مكان القرايه.
frere cadet	اخ اصغر	Livre	كتاب
frere uterin	شقيق اخ	Papier	ورقه
frere adoptif.	اخ الوخيره (uncertain reading)	plume	قلم
Cousin	ابن العم	ecritoire	دوليه دوايه
Oncle paternel	عم اعلم (uncertain reading)	Ancre	حبر
		Canif.	قلم طراش (uncertain reading)

Poudre	رمله رمل	Pierre a fusil	قداحه
Poudrier	مغبره . [illegible]	Amadoüe	صوفان
Cabet	خاتم	Poudre	بارود
Pupitre	منبر	alumettes	كبريت
Cire d'espagne.	شمع احمر . لوك احمر	Meche	فتيل
Feu	نار	Bois	حطب
Cheminée	مدخن	Charbon	فحمه
Four	فرن	huile	زيت
Braise	جمرة	Eau de vie	عرق
Chandelle	~~شمعه~~ شمعه دهنيه	Campfore	كافور
Flambeau	شمعه [illegible] عسليه موكبيه	Naphte.	نفط
Lanterne	فانوس	Graisse	دسم دهن
Lampe	قنديل	Suif	دهن
Cierge	شمعه عسليه	Poix	زفت
Tison	مشهاب	Epée.	سيف فرنجي
Petit foiyer		Sabre	~~[illegible]~~ سيف مستل
Encensoir	مبخره	Marine	
Flamme	لهيبه	Baudrier	زنار السيف
Etincelle	شرارة النار	Pistolets	طبنجه
Cendre f	رماد	Fusil	بندق
Fumée.	دخان	Selle	سرج
Suie.	ضبابه		

bourse		Bouton	زر
frein	لجام	Boutonnière	عروه
Bride	لجام	Chausson	قلشين
Cheval	فرس	Calçon	سروال
habit	توب	Veste	توب
Bonnet	عراقيه تاقيه	Manteau d'été.	عبا
calotte	تخفيفه	Manteau	رداء
Chemisette	غنباز	Manteau de pluie	رداء المطر
Chemise	قميص	Manteau de femmes	فراجه
Mouchoir	منديل	Culotte.	سروال لباس
Gants	قفاز	Corps	جسم
Ceintures	زنار	teste	راس
Bas	كلسات	Sommet de la teste	قمة الراس
Soulier	حذاء	Crane	جمجمه
Pantoufles	تاسومه	front	جبهة
Poche	جيبة	Visage	وجه
Bottes	جزمه	Yeux	عيون
Robbe de chambre	اتواب الوضه	Sourcil	حاجب
Ruban	بند	Temples	صدغ

7

Les paupieres	اجفان (Sour…) / Cil ~~[illegible]~~
La prunelle.	بوبو العين
Les oreilles	اذان
Joue	خد
Cheveux	شعور
Nez	انف منخار
Moustache	شارب
Barbe	دقن
Bouche	فم
Dent.	سن
Langue	لسان
Palais	سقف اللسان
Levres	شفف
Menton	~~[illegible]~~ لحيه
Col	رقبه
Cerveau	مخ
Sang	دم
Veine	~~[illegible]~~ عروق
Artere	نبض
Nerf.	اعصاب

Muscle	عضل
Cœur	قلب
Foye	كبد
Poumon	رئيه
Ratte	طحال
Rheins	كلوتان
Boyaux	مصارين
Cartilage . . .	شروشوف
Membrane.	رقا[illegible]
Peau	جلد
Rein C.M.B.	
Les os	اعضام
Gosier	خرتوم زلعوم
Epaules	كتاف منكبان
Poitrine	صدر
Coudes	مرافق ساعد
Bras	درع
main	يد
Doigt	اصبع
Ongle.	ظفر

Ventre. - بطن
Estomac. معده
Côtes. اضلاع
Nombril. سُرّه
Genou .... ركبه
Gras de la jambe. كلوة الساق
Cheville du pied. كعب
Aveugle. اعما اعمى
Borgne. أعور
Bossu. أحدب
Boiteux. أعرج
Louche. احول أحْوَل
Manchot. مشلول مقطوع اليد
Sourd. أطرش
Muet. أخرس
Begue. [illegible] الالغ
Chauve الاجلح
Nain ممسوخ
Trapu واطي

Maladie. مرض
fievre. حمي
fievre chaude. سخونه حمره
fi. Maligne.
fi. Continue. حمي متصله مواظبه
fi. tierce. غب مثلثه
fi. quarte. ربع حمي مربعه
frisson. الرجفان من البرد
Peste طاعون . وبا . فناء
Colique قولنج
Apoplexie .... سكته . سبات
Jaunisse. صفره
Goutte .... وجع الملوك
Asthme. [illegible]
Rougeole. حصبه
Mal d'estomac وجع المعده.
Cancer آكله
Cardialgie
fistule ناسور

5

Mal de teste	مرض الرس	Brulure.	حريق. احتراق
Rhume	زله. حدور	Sincope.	~~ينفش~~ الغشي
Diarrée	سيلة البطن. انسهال	fluxion.	حدور. حادر
Dissenterie	سحج	Palpitation du coeur	خفقان القلب
Petite verole	جدري	Hydropisie.	استسقا
Epilepsie.	صرع	Melancolie.	تعبس. ماليخوليا
Polipe.		Maison.	بيت
Maladie Veneri.	~~[illegible]~~ جوام مقعطل	Porte.	باب
Gonorrhée.		Escalier.	درج
Hemorroides	بواسير	Chambre.	اوضه
Retention d'urine	عسر البول	Salle.	قاعة
fievre etique.	~~[illegible]~~ حمى حمة [illegible]	fenetre	~~[illegible]~~ طاقه
Gratelle	جرب	Vitres	قزاز
Mal de dent	علة الاسنان	Cuisine.	مطبخ
Mal des yeux	علة العين	Citerne	صهريج
Ptisie.	سلال	Puits.	جب
Poireau.	ثالوله	fontaine	عين
		Jardin	بستان
Esquinancie.	خناقه	Cave	تحتيه

Cour.	حوش	Chaise	كرسي
Crédence.	~~برج الزينه~~ خزانة المونه	Coffre.	صندوق
Corniche.	قرنيه	Porcelaine.	صيني فرفوري
Toit.	سقف	Soufflet.	منفخ
Plancher.	الارضيه	Pelle.	مجرفه
Muraille.	حايط	Pincettes.	ملقط
Cheminée.	مدخن	Broche.	سيخ
Poutres	خشبه	Chaudron.	تنجره
Portique.	صيباط	Poêlon.	مقلاه صغيره
Appartement des femm.	بيت الحريم	trépié.	منقل
Chamb. des étrangers.	مكان الضيوف	Gril.	مشواه من حديد
		Pot.	شربه برقال
Armoire.	بيت المال	Cuillère.	معلقه
Bibliothèque.	مكتبه	fourchette.	ملقط
Ecurie.	اصطبل الخيل	Écumoire.	مصفايه
~~[illegible]~~		~~Ratissoire~~.	~~[illegible]~~
Les Ustensiles		Mortier.	جرن
Tapis	بساط	Cruche.	جرة . [illegible]
Miroir	مراة	Clef.	مفتاح
Lit chevet	فراش راس الفراش	Serrure	قفل
Couverture	غطا الفراش	Loquet	سقاطه
Table	صفره	horloge	ساعه

Lit de repos.	صُوفَة	Tapisserie .	الرقام الوشو . الزوينه
Vinaigrier.	آنية الخل	Chandelier.	شمعدان
Aiguille.	ابرة	Serviette.	منديل
Epingle.	ابرة دبوس	Mouchetten	منطاف
Alguiere aiguiere.	شربه بوقال	Nappes	ستر السفرة
Coignée.		Saliere	ملحة
Beebe.	معول	Bouteille .	قنينه
Pannier.	سله	Martelet .	مطرق ~~الصغير~~ . شاكوش
Rideau	ستر	Marteau .	مطرق
~~Poelon~~.		Ville .	مدينه
Couteau.	سكين	Pont .	جسر قنطرة
Verre.	قدح	Rüe.	طريق
Pot à Leau.	ابريق	Carrefoure .	طريق صليب
Assiete.	زبدية	Palais .	قصر
Tasse.	كاس	Mosquée .	جامع
Tonneau.	بتية	Marcher	سوق
Ciseau.	مقاص	Marcher au chevau.	سوق الخيل
Corde .	حبل	Douäne .	مكس غفر
Petite corde.	حُبيل	Prison .	حبس
Hoyau.	مجرفة	Boutique	دكان
Bassin	لكن	Academie	مدرسه

[illegible]

Bain.	حمام	Eau	ماء مويه
Arsenal.	زردخانه ترس خانه	Mer	بحر
La Poste.	مسعاه (?)	Ocean	بحر الكبير
Marcher au poisson	سوق السمك	Mediterranée.	بحر الابيض
Boucherie.	مسلخ مجزره	Mer noire.	بحر الاسود
Hopital.	دار الفقراء	Mer rouge.	بحر الاحمر
Continent.	بر	Mer Caspienne.	بحر
Isle	جزيره	Mer Adriatique.	بحر
Peninsule	كانها جزيره	Bosphore.	
Isthme	مدي ارض بين بحرين	Lac	بحره
Promontoire	راس ارض بين بحرين	Riviere.	نهر
Montagne	جبل	Ruisseau.	ساقية الما
Vallon	وادي صغير	Fleuve.	نهر
Colline.	اكام	Torrent.	~~[illegible]~~ [illegible] الجري
Vallée	وادي		
Plaine	سهل	Eau de fontaine.	مويه موية العين
Forest	غيض	Eau de puits	ما البير
Desert	قفر بريه	Metal.	خامس (?)
Pré (?)	مرج	Or.	ذهب
Golphe.	جو البحر	Argent..	فضة

Cuivre.	نحاس
Bronze.	نحاس
Airain	نحاس اصفر
Plomb.	رصاص
Etain.	قزدير
Fer.	حديد
Vif argent.	زيبق
Souffre	كبريت
Vermillon.	قرمز [illegible]
Antimoine.	انتيمون
Arsenic.	زرنيخ
Lethargie.	رغوة الفضه
Verd viridi.	اخضر
Bleu Celeste	ازرق
Couleur d'eau.	لون الماء
Couleur de pourpre.	~~[illegible]~~ سقلاط
Gris.	اشهب
Couleur de rose.	لون الورد
Couleur de souffre.	لون الكبريت
Couleur de safran	لون زعفران
Nacarat	مثل ~~[illegible]~~ [illegible]

Couleur de brique	لون قرميد
Grieche	[illegible] دابولي . الاجه
Couleur d'olive	لون الزيتون
fauve	لون مبرش
Rouge eclatant.	احمر ملامع
Gris cendré	اشهب رمادي
Verd d'herbe.	اخضر الحشيشه
Verd de mer.	اخضر البحر
Isabelle.	لون اشقر
Violet.	ازرق اللون
Oranger.	اصفر [illegible]
Metier	صنعه
Imprimeur.	طباع
Medecin.	طبيب
Chirurgien.	جراح ~~[illegible]~~
Apoticaire.	عطار
Barbier.	حلاق
Boulanger.	خباز
Patissier.	سنبوسكي
Rotisseur.	بايع المشوي

Boucher.	قصّاب	Jardinier.	~~...~~ بستاني
Cabaretier.	خمّار	Vendeur de cofres.	بايع الصناديق
Tailleur.	خيّاط	Marechal.	بيطار
Cordonnier	الاسكاف	Oiseleur.	صيّاد الطيور
Sellier	سرّاج	Cocher.	عجّال
Peintre	مصوّر	Libraire.	عرّام
Ecrivain	كاتب	Graveur.	نقّاش
Brodeur	سوّاج	Marchand chandelier	بايع الشمع
Architecte	بنّا الحجار	Charbonnier	فحّام
Tonnelier	صانع البواطي قلفاط البراميل	Cardeur de Laine	منفّش [redacted] الصوف
Epicier	عطّار	Menuisier	نجّار
Chaudronnier	نحّاس	Savetier	خيّاط
horloger	سوايعي	Poissonnier	صيّاد السمك
Vitrier	قزّاز	Corroyeur	دبّاغ
Orfevre	صانع حدّاد	Coutelier	صانع السكاكين سكاكيني
faiseur de bas d'laine	صانع بردعة	Pionnier	حفّار
banquier	صيرفي	Confiturier	صانع الحلاوة
Vinaigrier	صانع الخل	March^t de plomb	بايع الرصاص
Porteur d'eau	ساقي سقّي	de farine	بايع الدقيق
Laboureur	فلّاح	Joaillier	~~جوهرجي~~ جوهرجي

8

faiseur de botte	صانع الجزمه
Chaufournier.	شيّاد
Marchand de soulier	بايع الحذا
Linger	بايع القماش
fripier	بايع لعتقان
Vendeur de Lait,	بايع الحليب
Quarrier.	قطّاع الحجار
faiseur de tuiles	صانع القرميد
Marchand de Lanterne	فانوشي
De Lin	بايع الكتان
De Toile . . .	بايع الخام . .
Mulletier	بغال
Pelletier	صانع الفره
Bonnetier .	صانع ~~الطاقيه~~ طواقي
Revendeur.	دلال
Marchand de Sel	
De Savon	بايع الملح
Semmier .	بايع الصابون
	حدّاد
Teinturier.	صبّاغ
L'asie.	
L'Europe.	
L'Afrique.	

Gagner.	كسب يكسب
Eguiser.	سن يسن ~~حد~~
Ouvrir	فتح يفتح
Joindre.	~~ضم يضم~~ اوصل يوصل
Amener.	ودّي يودّي
etre present.	حضر يحضر
Se servir.	استعمل يستعمل
Lever.	شاله يشيل
Admirer.	تعجب يتعجب
Avertir.	نصح ينصح
croistre.	نمي ينمي
Adorer.	سجد يسجد
Opprimer.	ظلم يظلم
Venir.	جاء يجي
Voler.	طار يطير
Tomber malade.	مرض يمرض
Rendre egale.	ساواه يساوي
Ressembler . . .	تشبه يتشبه
Affirmer	صح يصح . اوجب يوجب
faire.	كون يكون
Commencer.	بدا يبدا
Agiter.	زلزل يزلزل
Connoistre.	عرفه يعرف
Nourrir.	رباه يربي
Creuser.	حفر يحفر
Perdre.	ضاع يضيع
Aimer.	حب يحب

Se promener.	طلب يطلب	Polir.
Habiller.	لبس يلبس	Presenter.
Embrasser.	عانقه يعانق	Porter.
Amplifier.	تعظم يتعظم تفضح يتفضح	Avoir patience.
Coupper —	قطع يقطع —	Experimenter.
Marquer.	رسمه يرسم	Trahir.
Compter.	عدّه يعدّ	Oter.
Plomber.	رصّص يرصّص	Chercher.
Aborder.		Secoüer. 248
Souhaitter.	تاق يتوق	Se reposer.
Applaudir.	اسفقه يسفق	Arracher.
Mettre.	وضعه يضع	Trainer.
Approcher.	قربه يقرب	Se diminüer.
Approuver		Se retirer.
Eteindre		Se relacher.
Sacrifier		Rester.
faire un accord		Se ressouvenir.
tâster		Ramper.
Setendre.		Recoudre.
preparer		Resusciter
Peigner		Retenir
Pondre		Geler
Se pendre		Rougir
Payer		Engraisser
Persuader		Vomir
Atteindre		Soupçonner.
Entrelasser		Supurer.
Pleuvoir		Eternuer.
		Ecumer.

القول الاول في نموذج سيدنا يسوع المسيح

ان السيد المسيح هو حقاً قدس القديسين والمراة بلا دنس للجلال الالهي وصورة جوده تعالي. ولذلك نحن ملزومون ان نمعن النظر فيه كمبدي ومكمل الايمان لنتشابه صورته ونماثل حياتنا علي هذا المثل الفاضل والمتكامل بكل فضيلةٍ وقد اعطانا مثالاً حتي نعمل ما عمل. هو ربنا ونحن تلاميذه. واما التلميذ فيكون كاملاً اذ كان مساوياً لمعلمه. فيلزم اذاً ان نتبع اثار ربنا يسوع المسيح ونسمع التعاليم التي يرشدنا بها. ان كان الخادم ما هو اكبر من معلمه وان كان المعتوق تدعيه الضرورة ان يكرّم وان يطيع مخلّصه فنحن الذين نريد ان نكون مسيحيين محقين واجب علينا ان نقتدي بيسوع المسيح معلمنا ومخلِّصنا وقد كتبُ لنا ذلك ويُقرا علينا ونسمعه في كل وقتٍ والبيعة لا تعظنا الا حتي نمارسه بالفعل. فالذي يقول انه ساكن بيسوع المسيح تدعيه الضرورة ان يتصرّف كما كان يتصرف يسوع المسيح . لازم اذاً

ان نمشي بخطواتٍ مضاهيه له ونجتهد ان نتبعه لان حينيذٍ حياتنا تطابق

الاسم الذي نتسمي بهِ لما نقتبل الحق الذي هو يسوع المسيح عينه وحينيذٍ

ايماننا تحصل له المكافاة الوافره عندما تصحبه الاعمال الصالحه. فامثال يسوع

المسيح هي مشهورة بالكفايه. فيقول لنا انه وديع ومتضع القلب لنتعلم منه.

فطاعته كانت كامله كقولهِ فما نزلت من السما حتي اعمل اراداتي بل ارادة

الذي ارسلني وطعامي كما قال ايضاً هو ان اعمل ارادة من ارسلني. كان

خاضعاً لوالدتهِ ولمار يوسف الي حين بلغ عمره تلاتين سنه وكان مطيعاً

لابيهِ الابدي الي انه مات موت الصليب. احب الفقرا والفقر. سما

الفقرا طوبانيين ولفظ لعنته علي اغنياء هذ الدنيا الذين ينالون بها

افراحهم. فما كان له موضعاً يسند به راسهُ. اعطانا مثالاً لصبرٍ مسيحي

علي ذات الحقيقه لكنه ما ردّ شراً بدل شر ولا لعنةً عوض لعنة بل احتمل

كالخروف بغير انه يفتح فمه اصلاً للتدمّر. فسلّم ذاته لايدي ذاك الذي

كان تحكم عليه ظلماً. نحن كنا المذنبون ومع ذلك فان يسوع المسيح

احبنا بهذا المقدار الي انه سفك كل دمه من اجلنا متوسلاً من علي الصليب وطالباً الصفح لاجل اعداه الذين كانوا يضطهدونه ويقتلونه و اذ كان هو الحق ذاته فما خرج قط من فمهِ كلام مكرٍ ولا كذبٍ وقد مات لاجل انه قال الحق ولذلك قال جيت للدنيا لاشهد للحق وكل من هو من الحق يسمع صوتي فما اجترم قط ولا خطيةٍ واحدةً بل انه ارتضي لزيادة محبتهِ لنا ان يحملَ كل خطايانا بجسدهِ علي خشبة الصليب ليشفينا بشدخته وجراحاتهِ لكي اذا متنا عن الخطيه فنحيا للبرِ والنعمة • يسوع المسيح هو النور الحقيقي الذي ينير كل انسان اتياً الي العالم فالذي يتبعني يقول ما يمشي في الظلام بل سيكون له نور الحيوة • فلنمشين اذاً بضو هذا النور الالهي الا تدركنا الظلمة لانه يكون في امان كلمن يتبع ويقتدي بذاك القايل انا هو الطريق والحق والحيوة •

القول الثاني في نمودج سيدتنا والدة الله القديسه مريم

بعد الرب يسوع المسيح فالمثل الاكمل والمتكامل بكل فضيلةٍ الذي يمكننا الاقتدا به فهو المثال المعطي لنا من والدتهِ القديسه مريم علي ان العباده التي

ترضيها الكثر ارضاً فهي تلك التي بها المؤمنون يكرمونها ويعتبرونها كمعلمتهم ونموذجهم في كل معاشراتهم وساير تصرفاتهم بعضهم مع بعض اي بالمحبة و الايمان والتواضع والعفة وممارسة كل الفضايل الحميده والمناقب الكريمه. ونوع هذه العبادة اعني الاقتدا بالسيدة البتول قد تامر به البيعة لاولادها ولا يمكن ان تقترن بهذه العبادة ولا ادناها زلةٍ لكون انهم يكرمون باطلاً البتول مريم ببعض من العبادات الذين يظنون انهم بواسطة هذه العبادات نفسها يقدرون ان يبتاعون لذواتهم حرية الخطا بغير عذابٍ ويثبتون هكذا في لجة اثامهم وجرايمهم. ولعمري فلو ان المسيحيون في جميع تصرفاتهم يتاملون السيدة البتول مريم كالمثل المعطي لهم لما كانوا يتفاخرون باطلاً بالفاظهم بل لكانو يمجدون الله تعالي في كل وقتٍ ولا كانوا يتفاوضون بعضهم مع بعض برذايل الاخرين بل الاحري بتماجيد الله وتسبيحاته. وكذلك ايضاً لو ان المسيحيين يتخذون العذري مريم كالمثل اللازم النظر اليه في جميع تصرفاتهم لتعففوا وتادبوا في ثيابهم وملبسهم وهكذا النساء لما زينن ذاتهن بنوعٍ يخالف العفه ولا جملن شعورهن ولا ذواتهن بالذهب واللولو والثياب الفاخرة بل لاقتدين بفقر العذري مريم التي لم يكون لها موضع

٨٢

تضع فيه راسها ولما اعتبرن شيً اكثر وافضل من الحزمة الواجبه عليهن
لله ولما احتسبن ذواتهن سعيدات الا لاجل مخافة الله الصادقه علي انه
اذا وضعت المسيحيون تجاة اعينهم السيدة البتول مريم كالمرايه المضيه بما
يخص المحبه لاجتهدوا بخدمة القريب وباسعافه في جميع احتياجاته
ولشاروا عليه بمشورات مفيده كما كانت تفعل السيدة البتول وهكذا لملتوا
علي العالم ليحياوا لله ولا لرغبوا ان يبانوا عظماء في الدنيا حتي لا يفتخروا
الا بالله وحده ولا لما انتفخوا بالانجاح ولا اضطربوا بالمصايب بل لثبتوا
واستقاموا قدام الصليب صابرين وفي اعراض الكرامات ~~فينتصبون~~ لا ينتصبوا امام
الله باتضاع يضاهي اتضاع السيده البتول التي لم تكون تعتبر ذاتها الا
لعبدةٍ لله عز وجل . ولعمري انه من الواجب بان المسيحيون المحقون يقتدون
بالعذري مريم فيما يخص الايمان ليصدقوا كلام الله المقال لهم من البيعة و
ليطيعوا كريم البتولِ . فيا لسعادتكِ قالت لها نسيبتها اليصابات لانكِ امَنتي .
وليكون لي لحسب قولك قالت البتول القديسة للملاك الذي كان يخاطبها
من قبل الله عندما كان يبشرها بسر التجسد الالهي علي ان الرب يسوع
المسيح اذ قد يعلمنا قايلاً اذ لم تتوبوا كلكم تهلكون وتموتون بخطاياكم لنبحث في ذلك

لو كانوا

فالمسيحيون عابدون حقاً السيدة البتول لاحتسبوا غلطاً سمجاً هذا اعني

انهم بواسطة بعض من العبادات التي بها يكرمون العذري مريم بغيران يتركوا

جرايمهم في زمان حياتهم ينالون قلها في وقت موتهم نعمة التوبه والاعتراف

وثم يرجون هكذا بان يدفعوا عنهم الهلاك الابدي ويرثون ملك السماء وعلي

حسب هذا القول ايضاً فلو ان المومنون يعتبرون السيده الطاهره لمثل العفه

والنقاوة لاعتنوا بحفظ قوانين الفضيلة غاية الاعتنا كل واحد علي حسب

حالهِ لانه كما قال ماري بولوص لايري احد وجه الله بغير هذه الفضيله .

فالبتولات يلزمهن ان يحفظن طهارةً كاملة لمريم العذراء التي اضطربت من

قول الملاك . ثم ولو يكونن في لحم فاسد يلزمهن ان يرغبن بواسطة الطهارة حال

عدم الفساد الابدي . واما المتزوجين من الموجب عليهم ان يتاملوا بخليفة الاولاد

لا بالانعكاف علي الشهوات ليقدموا بذلك ثمرة زيجتهم لا للعالم بل لله جل

ذكره . وكذالك الارامل ينبغي لهن ان يتاملن ذواتهن في هذه الحيوة كانهن

في حال الشقاء وعدم التعزية وان يتكلن علي الله ويداومن علي الصلوات

بحرارةٍ لمريم البتول التي كانت ثابته عليها دايماً وان يتحققن اخيراً بان

ملذات الجسد يميتون النفس لا محالة . هذه هي العبادة الصالحه والصافيه

13

نحو العذرا مريم التي توصينا بها خاصةً البيعة المقدسه والتي تفرضها ايضاً علينا البتول مريم عينها بقولها اعملو كلما يقوله لكم ابني. وان كان ذلك كذالك فيجب ان يكون اهتمامنا الاول متوقف على حفظنا ناموس الله و على عملنا بحرارةٍ كلما يامرنا به انكان نبتغي الدخول الى السيدة البتول ونكون لها عبيداً محققين

اخبار متفننة الحذاقه

الخبر الاول

ان احد المتقدمين كان قد ارسل قمقمان من ذهب الى توما المكنا بالاسود ريس افندي مملكة الانكليز حتي يستميله اليه ويحامي عنه في امرٍ كان هو لعتيد ان يحكم بهِ واما توما الاسود اذ كان حافظاً موجبات العدل امر احد خدامه الحافظ الخمر ان يملي القمقمان من النبيد الافضل مايكون في تحتيهِ وبعد ذلك ارسلهما للمتقدم السابق ذكره وامر الخادم الذي كان جابهما حتي يقول لمعلمه بان كل الخمر الموجود عنده كان في خدمة سيده

الخبر الثاني

ان احد المصورين الجهال اذ كان يقول انه يريد يجعل المبيضِ يبيضِ بيته

ومن ثم يصورها فاجابه مصور اخر قايلاً صدقني يا اخي صوّر بيتك قبلاً وبعد ذلك دع المبيض يبيضها

الخبر الثالث

ان احد الاكابر اذ كان مسافراً في بلد اسپانيا مضي لينظر ديراً مشهوراً يقال له اسكوريال ولما كان ينظر هذا البناء العظيم فريس الرهبنة الذي كان يصحبه اخبره بسبب اقامة ذلك الدير وقال له ان فيليپوس الثاني ملك اسپانيا اقامه ليوفي نذراً كان نذره في حربٍ عظيم ان كان يظفر باعداه. وحينيذٍ المسافر تعجب عظمة ذلك البنا واجاب ريس الرهبنه قايلاً يا ابانا حقاً ان هذا الملك كان قد خاف خوفاً ثقيلاً حيث انه نذر نذراً هكذا عظيماً

الخبر الرابع

ان ملك فرانسه لما كان امير مدينة اورلعان فالبعض من المتقدمين سابقاً كانوا قد اغاظوه وبعد ان صار ملك فاحد خدامه كان يحثه ان ينتقم من المتقدمين السابق ذكرهم فاجابه قايلاً ان ملك فرانسه لا ينتقم من الذين اغاظوا امير اورلعان.

الخبر الخامس

احد شعراء الانكليس يقال له والهر كان الف باللغة اللاتينيه اشعاراً مستحسنه جداً يجل بها رجلاً من المغتصبين المملكة يقال له كرونول غير ان كارلوس الثاني الذي كان من قبل ملك الانكليز اذ ارتدالي سدته الملوكيه فذهب اليه والهر الشاعر المذكور وقدم له اشعاراً كان قد عملها لتمجيده وتبجيله ايضاً. واما كارلوس الثاني اذ قراها وبخه قايلاً ان الاشعار الذي الفها تبجيلاً لكرونول كانوا اشرف واجل من هذه فاجابه والهر وقال ايها الملك من عادة الشعرا هذا اي ان تصح اشعارهم فيما يقولوه كذباً اكثر مما تصح فيما يقولوه حقاً.

الخبر السادس

رجل شيخ اسمه پاتريكس كان في ذات يوم قد شُفي من مرضٍ ثقيل و كان عمره ثمانين سنه غير ان اصحابه لما جاؤا اليه ليفرحوا معه ويهنوه على شفاه فتضرعوا اليه ليقوم من فرشته واما هو اجابهم قايلاً يا اصحابي انه لم يبقى لي وقتاً لهذا التعب وهوان البس ثانيةً ثانيةً

الخبر السابع

ان احد الكردينااليه المقال له مازاريني وزير ملك فرانسه اذ كان تعود

ان يعوق كثيراً الانعام التي كان يجود بها رجل عاقل قال بهذا الخصوص ان
هذا الوزير كان يوزّع الانعام بنوعٍ افضل من باقي الوزرا لانه اذ كان يجود علي
الناس بتاخيرٍ هذا عظم مقداره يبري ذمتهم عن معرفة احساناته لكيلا
يتذكروا جميله

الخبر الثامن

في زمان ميلاد الامير بورغون ابن ملك فرانسه فكلّ الاوزار ومتقدمي مدينة
باريز ذهبوا ليزوروه في سريره علي موجب القانون والعادة واما اول المتقدمين
الذي كان اسمه نوويون خاطب الطفل هكذا وقال له يا سيدنا نحن حضرنا دليلاً
~~للموجب من الخدمة~~ للواجب لحضرتكم علينا ولكن ابنائنا انشاالله سيخدمونكم.

الخبر السابع

ان ملك بعد الله اذ كان له مسافراً من مملكته بعسكرٍ عظيمٍ حتي يساعد مدينة
بج التي كانت محاصرة من بني عثمان فحينئذٍ زوجته المملكة كانت تبكي وابنها
موجود الطفل في حضنها فسالها الملك عن سبب بكاها اجابته قايلة " انا ابكي
لان الطفل لم يمكنه بعد ان يتبعكم الي الحرب والمعركه

الخبر العاشر

كان زمان ان ملك فرانسه وملك اسبانيا كانوا يتحاربوا ضد بعضهم بعض

فخينيو قاصد ملك اسپانيا الذي كان عند البابا اذ كان يريد يطغيه بان يعادي
ملك فرانسه قال له يا سيدنا حقاً ان ملك فرانسه لا يمكنه ان يقاوم هلقدر ملوك
متعاهدون ضده ومابقا يقدر ان يقيت عساكره في بلده اجابه البابا كلامك
بالصواب لانه يقيتهم في بلد اعدايه

الخبر الحادي عشر

احد الملوك كان يريد ان ينهب مدينةً ما واذ نظر واحداً من احبابه اتياً
ليرده عن قصده حلف ان لا يعمل شي مما يساله محبته غير ان ذاك الذي
كان سمع قسم الملك تضرع اليه بان يخرب تلك المدينه وهكذا نال رجاه

الخبر التاني عشر

ان احد الملوك الرومانيين المقال له اوغستوس كان يفحص عن اسباب
المشابهة التي كانت بينه وبين شابٍ ما يوناني فساله قايلاً امك جات
الى مدينه روميه؟ اجابه الشاب اليوناني يا مولاي فما جات امي ولكن
ابي قعد فيها زماناً طويلاً

الخبر التالت عشر

احد القضاة اذ كان يعتفي من ان ياخد هديه رجل ما كان له دعوا عنده

قال له انني لا اخد هديتك حتي لا اسير من الذين ينكرون الجميل او ادعي ظالماً

الخبر الرابع عشر

اذ كان بعض الناس تتعجبون من رجلٍ ما كان زوج بنته لاحد من اعدايهِ فقال لهم لماذا تتعجبون انني زوجت بنتي له حتي انتقم منه

الخبر الخامس عشر

ان احد المصورين كان صور صبياً حامل علي راسه عنباً فاذ جائت الطيور واخدت تنقر العنب فقال مصور اخر ان العنب كان مصوراً احسن من الصبي لانه لو لا يكون ذلك كذلك لخافت الطيور من الصبي وما كانت طَفَتْ علي العنب

الخبر السادس عشر

احد المصورين كان وعد اجمل صُوَرِه لرجلٍ الذي ما كان يفهم شي من علم التصوير واذ هذا لم يكن يعرف ايه من الصور تكون الاجمل ليختارها قال للمصور ان بيته قد اشتعلت به النار وهكذا اخد الصورة التي كان يريد المصور ان تخلصها من النار

الخبر السابع عشر

رجل ما كانتا رجلتاه ملتويتان اضاع بابوجه طلب من الله ان الذي كان

فان

سرقه يلبسه لاجل عزابه

الخبر التامن عشر

احد الفلاسفه اسمه زنون كان يضرب مرةً خدمتكاره لاجل سرقةٍ ماء فحينيدٍ قال له خدمتكاره يا سيدي انه مقدّر عليّ ان اسرق وان تُضرَب ايضاً قال له معلمه ·

الخبر التاسع عشر

فرانسيس امير ديكويز اذ كان تحارب الهراطقه بلغه خبر ان احدهم كان قد جاء الي عسكره حتي يقتله فامر للوقت ان يمسكوه الجندي واقر و اعترف بسوء نيته فقال له الامير لاي سبب تريد قتلي اظلمتك بشيٍ كلا اجابه الجندي ولكن انت اكبر اعداء ديني فقال له الامير ان كان دينك يسمح لك بقتلي فديني يامرني ان اعفو ك وتركه يمضي

الدابة السريعة والدار الوسيعه
والامراة المطيعة زيادة في العمر
الدابة السريعة اذا كانت تليحة
والدار الوسيعة اذا كانت منيعة
والامراة المطيعه اذا كانت بديعة

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

انا افتح لي طريقاً كما اشا في الموضع الاضيق وراسي حيث يدخل
فيشهد لا محاله عن سفري وكل من الرعاه والملوك يسترون بصناعتي
وانا لحذ منهم اجمع الاشيا التي لا جمع لها دوني

انا بي ماءٌ غير رطب وبي نارٌ غير محترقه ولو ان جسمي عديم اللون
فله مادةٌ صلبه احياناً انطرح علي الورد واحياناً لحادثٍ مستغرب
اعلّق علي الخنجر نادراً ابتعد عن الاذان الشريفه ونادراً افر
من ايدي الاشراف ايضاً غير ان سو الحظ يلزمني ان اخدم صنعا
دليليين

انا عالٍ كالقصور وصغير كالفاره ابيض كالثلج اخضر كالمرج
حلو كالعسل ومر كالمراره

انا ولدت محبوساً وصغيراً ومسكيناً دفعات كثيره يخرجوني من
حبسي الي مايده قد اولد اولاداً محبوسين مثلي واسمي اسم احد
الملوك فاولد ايضاً بصدري صورة ابي ولست انا الاه العشق ولكني
اسكن في القلوب فابكو يا بني ادم حيث ان بيت من بيوتي قتل

امكم وصار علةً لبلايا لا يحصي عددها

انا احفظ كنزاً عظيماً ولمن فما اعلم ولكن لاي من كان يكون فانا لا اتمتع بمالي الا بعد ان يكون اخر قد امتلكه

انا كبيراً صغير وقامتي تتغيير مالكني لا يحسد ويُشفق علي من لا يملكني

نحن قوم اخوان الا علب مالهم امّ ولدوا من ابا مختلفين كل واحد منهم له وضيفه تخُصّهُ نتكلم بالسن متنوعه الواحد يبكي الاخر يضحك الواحد مجنون الاخر عاقل الواحد متعصب الاخر بغير ايمان وشريعه وبوساطة الحِيَل نصير جوجو وجبابره ومع ذلك نحن لا نتغيير نحن اجداداً لنا ونولد من ذواتنا بافضل من الاول نخاصم الملوكَ بغيرِ خوفٍ نتملقهم بغير رجاً نحن عالمون بغير بصيرة فاضلون بغير فضيلةٍ كذبون بغير مكرٍ ونحن معاً طالحين وصالحين ملعباً للبشر سواءً كان في الهوان ام في الكرامة علي حسب هواهم

انه من الاشيا المستغربه هذه اي ان لا عند اليونانيين ولا عند الرومانيين

القدما ما ذكر قط سبب الركابات ابداً و لذلك كانوا يطرحون دواتهم بسرعةٍ
علي ضهر الخيل و بعض الاوقات الحصان الذي كان معتاد علي
نوع هذه العادة كان يحني يديه بخفةٍ ويسهل لصاحبه الركوب عليه
واما الذين كانوا متقدمين في السن كثيراً ام ضعيفي المزاج فكانوا
يركبون علي الخيل بمساعدة خادمٍ من خدامهم الذي كان ينهضهم
قليلاً و بذلك كانوا يقتدون بالاعجام الذين كانت هذه العادة عادتهم
شيروس الشاب الذي كان والي علي كل كور العاجم في اسيا حكم بالموت
وقتل بغير شفقةٍ عجميين من اهل الملك ابناء عمه لانهما كانا قصرا عن
يستترا اياديهما باكمامهما في حضوره حسب الطقس والعاده التي ما
كانت تمارس الا قدام ملوك العجم

20

معجله سنه ويرمك
استقراض
بالدفعات
سيّد يعني امير
بالفعل
شرحيس
تقاضا
تعزيه ايتمك

محرم الحرام
صفر الخير
ربيع الاول
ربيع الاخر
جمادي الاول
جمادي الاخر
رجب الفرد
شعبان المعظم
رمضان المبارك
شوال المكرم
ذي القعده
ذي الحجه

ظل ظليل معادلت انتمامز
اسوده حال و مرفه الباب اولمق
مداخله ايتمك
اسهايان قتل اولسون
ممنوع
قورصان اسقيامي

مجرد
بالذات
فيصل ويرمك
سنامكي
عمدة الكبراي
قليه
ماتكانه

21

نفی بلد
ابراز ایتمك
مدیون اولمق
مرابحه
تدریج ایله
متعدد فتوا
سوق سلطانی
اسدی
استمالت
معارض اولمق
ممهور
داقع توقیع رفیع الشان
ممهور و ممضی مکتوب
تصدّر و تقدّم اولمق
بایلاج حقی
اخلاق واقع اولدقده
اختلاله باعث اولمق
ملبوسات
مفروشات
منازل و مراحلت
شروط و قیود
اعطا اولنان عهدنامهٔ همایون
دولت علیه مك ندمکی دوستی
محمیهٔ صیدا
استدعا ایلمك

شاهد زور
اقامت ایتمك
تزویر ایتدرمك
مدّعا
ذهاب وایاب ایتمك
رجالی
تخویف
ابدی پیوند
دخل ورنجیده ایتمك
بر وجه ادیه لق
زعم ایله
تصورلری اوزره
طرفدار
سواحلت
سواحلت یاخود سواحلت
مجزوم
متضرر اولمق
رجب المجرّب
مغلوه یاخود مقلوه
راسخ دم
متمر وموتر در شکر شکایت
فلان دایالتنه متصرف اولاه
حجت الحق
علی الخلق اجمعین

Charger, imputer, attribuer et calomnier ou faire avanie	اسناد وافترا ايتمك
Admissio, ~~mor~~ commissio, perpetratio.	ارتكاب
Que sa Grandeur soit eternelle.	دامت معاليه
La Gloire l'ornement le plus excellent de tous les juges.	مفاخر القضات والحكام
La gloire de ses egaux et semblable.	مفاخر الاماثل والاقران
La ~~la~~ gloire des Grands ou des Princes.	افتخار الامراء
Les Vivres.	زاد وزواد
Hardes, bagage, equipages, suite.	اثقال
Animaux, bestes.	طوار
Transgresser, passer outre.	تجاوز ايتمك
Depouillé nud, seule. pour oppression.	مجرّد تعجيز ايچون
Apres les preuves.	بعد الثبوت

22

عاليشان

ولد

جزيه

جسارت ايتمك

محضر

منع اكيد ايله

ممنوع ومتنبه

تشكي

كيفيت

كفالت

ثبت سجل ايتدرمك

نزاع اولنق

Sublime, élevé en dignité. — جليل القدر
Le milieu ou depuis le 20 jusqu'au 30 d'un mois — اواسط
Prince des nobles Princes. Gouverneur d'une grande province — امير الامراء الكرام
Le plus puissant des illustres grands. — كبير الكبراء الفخام
Possesseur de la puissance et auquel est dûe la veneration — ذو القدر والاحترام
Possesseur de l'honneur et de la magnificence — صاحب العز والاحتشام

Nouveau, nouveauté, qui paroit pour la 1re fois — حادث
Mince tendre, benin misericordieux — رقت
Gabele, Tace — باج
يساق قولي
La Coutume le canon de bonne arrivée. anchrage — سلامتلق رسم
Les entrées les retours. — عوايد
a juste poids; selon le compte. — مخمّس
Celuy qui a intendance sur les poids et mesures — مير ميزان

Les 10 premiers jours du mois. — اوايل
Du bureau des finances. — ماليه طرفندن
Qui arrive, qui parvient — وارد
Se conformer se resigner, ne point negliger. — رضا وجواز كوسترمك
Celuy qui porte l'étendart Royal — ميرميران ميرلوا
Prefet d'une petite province. — ميرلوا
Les gens de justice. — اهل عرف
Plaintes qui portent fruit qui ont leur effet. — مثمر وموثر شكايت
Confirmer, raffermir, laisser, retablir. — ابقا ايلمك
L'eminent; le noble contenu. — مضمون منيف
Les 10 derniers jours du Mois. — اواخر

23

Le plus integre des juges Otthomans.	اقضا قضات المسلمين
Le 1er le plus elevé des Gouverneurs Orthodoxes.	اولا والاعز الموحدين
Mine, source de doctrine et de science certaine	معدن الفضل و اليقين
Mine d'eloquence.	معدن الكلام
Qui leve l'etendart de la foy et de la Loy.	رافع اعلام الشريعة والدين
heritier des sciences des prôphetes et des apôtres	وارث علوم الانبياء والمرسلين
Elu preferé	مختص
Avec l'augmentation du secours du Dieu secoureur	بمزيد عنايت الملك المعين
Que son excellence ou science soit augmentée	زيد فضله
Le modele des Grands, gouverneurs ou Princes	قدوة امراء
La nation du Messie. les Chretiens.	الملة المسيحية
Que sa fin soit heureuse	ختمت عواقبه بالخير
Ma haute porte.	دركاه معلام
Contre la Loy et la sainte justice	خلاف شرع شريف
Contre le droit.	بغير حق
Violence, tort.	تعدي
Hardes, biens.	ارزاق
Rendre justice. faire droit	اجراي حق ايتمك
Susdit, mentionné, indiqué.	مشار اليه
Determination, destin, jugement, sentence	قضا
S'arreter, retarder.	مكث اوزره اولمق
Etre necessaire.	ايجاب ايتمك
Ayant eu recours. ayant consulté.	مراجعت اولندكده
Addition augmentation.	الحاق
Demande priere, requeste	استدعا

de popoli direttore de gl'affari publici, ó delle Republiche per la sua sublime prudenza e giudizio, terminatore delli negotii dell' universo con il suo retto consiglio, assodatore de fondamenti del Regno e della prosperità ~~e della gloria~~ stabilitore delle colonne della felicità e della gloria, dotato di varie grazie del Supremo ré (cio e di Dio) il mio gran Vesiro et luogo tenente Generale Ahmed Pacha, di cui iddio eccelso eterni la gloria e la potenza e dignità

Mon tres illustre Vezir — دستور مكرم
Glorieux Conseillier. — مشير مفخم
Qui regle le monde. — نظام العالم
Qui dirige et regle les affaires publiques. — مدبر امور الجمهور
Qui a un genie elevé et penetrant. — بالفكر الثاقب
Qui finit les affaires les plus importantes des mortels. — متمم مهام الانام

Homme de bon conseil de prudence consommé — بالراي الصائب
Qui affermit les fondemens de l'empire — ممهد بنيان الدولت
Grandeur et bonheur. — اجلال والاقبال
Qui affermit les colomnes de la prosperité. — مشيد اركان الدولت
Allegé, Orné — المحفوف
Avec toutte sorte. — بصنوف
Les Graces du plus grand des Rois. — عواطف الملك علي
Prefet, Gouverneur de Province ou de ville — والي
Que le Grand Dieu eternise sa grandeur. — ادام الله تعالي اجلاله

عساكر نصرت مآثرمه سردار ظفر شعارم اولان دستور اكرم مشير افخم نظام العالم
ناظم مناظم الامم مدبر امور الجمهور بالفكر الثاقب متمم مهام الانام بالرأي الصايب
مؤسس بنيان الدولة والاقبال مشيد اركان السعادة والاجلال المحفوف بصنوف
عواطف الملك الاعلي وزير اعظم و سردار اكرمم احمد پاشا ادام الله تعالي اجلاله
وضاعف اقتداره

24

Victoriosorum exercituum meorum generali duci constituto, Vezirio Supremo, consiliario maximo, ordini mundi ordinatori seu, compositori ordinationum populorum, moderatori direc=tori que rerum publicarum, seu qui publica moderatur Sublimi Judicio ac prudentia, qui conficit ac terminat negotia universi, recto consilio, roboratori fabricæ imperii et prosperitatis, firmatori columnarum felicitatis et gloriæ, dotato variis gratiis Regis altissimi, ministro Supremo ac Locum tenenti eminentissimo meo Ahmed Pachæ cujus Deus excelsus perpetuet gloriam ac augeat potentiam

Verba sunt Imperatoris Turcarum quod apud nos forte uno verbo diceretur Dilectus noster consiliarius aut minister &c.

Al fortunatissimo tenente Generale, o Generalissimo delli miei vittoriosi eserciti, Supremo consiglier o direttor del consiglio di Stato, primo ministro, ordine del mondo ordinatori delle ordinationi, ó ordinanze et constitutioni

Art, artifice, exercice
Institutum, professionem facere
Grand chemin, chemin Royal.
Obeissance, service divin.
~~Marcher~~ Se promener, avancer. perte depouillement
Etude. Mort.
Resipiscence conversion penitence.
Les dependans parens, proches qui appartiennent
~~Morceau d'écume~~, Taches. Scie, dent
Gater
Contigu, continuel, affable, toujours
Nuit, devenir jeune.
Rouille, verd de gris, verd de mer.
Polissure, ou polissoire.
Les Lumieres.
Avec la vieillesse.
Oter, effacer detruire.
Ce qui passe ou qui est passé.
Soupire chagrin, genissement.
à ce qui est passé.
Se plaindre, gemir faire des exclamations de douleur.
advertissement, vigilatio.
se donner des
Recevoir les avertissements, se conformer

پیشه
پیش
نهاد اتمك
منهاج
طاعت
كك اولمق
تلافي ~~[illegible]~~
انابت
تعلقات
تیه
یوزمق
متصل
شب شباب
زنكاري
مصقل
انوار
شیبه
محو اتمك
مافات
تأسف
مامضى
تلهف اتمك
تنبه
تنصح اتمك

عساكر نصرت مآثره سردار ظفر شعار اولان دستور اكرم مشير افخم نظام العالم ناظم مناظم
الامم مدبر امور الجمهور بالفكر الثاقب متمم مهام الانام بالرأى الصايب مؤسس
بنيان الدولة و الاقبال مشيد

Grand Vezir دستور

Otes et Montagne, copieux — الجبل

être ~~gras, comprendre~~ corde — حبل

Flatterie, consolation, conciliation, caresse. — استمالت

et bout extremité. — وذيل

faveur, Caresse grace. — ملاطفت

Prendre s'attacher de facon qu'on ne puisse être retiré — تشبث ايلمك

~~Sont leger, et frappe avec l'epée~~. Charge — صلت

Veste dont le grand Seigneur honore les pachas — خلعت

etat, condition; rayon de miel. — شاه

Convenable, juste, proportionné. — مناسب

مناسب

Promettre determiner — وعد بيورمق

Les pieds. — اقدام

Decrepit, qui radote, tombé en enfance — فرتوت

chasser — ازعاج ايلمك

Les renes, une bride. — ازمام

Molestia, importunitas — كلفت

Recommander, confier. — تفويض قلمق

Pouvoir, garde d'epée. — قبضه

Sans remede, miserable — بيچاره

Etre nud, pur, exempt, vuide, manquant. — عاري اولمق

Patience, souffrance, tolerance — تحمل

Depart, desertion. — جلاي

Rivage, côte. — ساحل

Les arbres — اشجار

Les fleuves — انهار

Les fruits et les fleurs. — ثمارها

Dirutus, collapsus, qui va en malheur — هاري

Innombrable. — بيشمار

~~Hache, marteau d'armes~~. Bois — بلطه

Humide, frais et ~~sec~~ — تر خشك

Content. — خرسند

Croistre s'elever, etre produit — نشو ونما بولمق
Royauté, empire, principauté. — شهریارلك
Capacité — رتبه
Digne capable. — استحقاق
Monarchie, empire Royaume. — جهاندارلق
Office, charge dignité — منصب
Capacité, habileté, merite disposition. — استعداد
affermissement — تشييد
— بنیاد

administration, gouvernement, peine ou chatiment publique — سیاست
plein pouvoir souveraineté — استقلال
Disposition, direction, ajustement — تمهيد
Chef, teste. — رياست
Usurper un plein pouvoir — استبداد ایلمك
Sourd ou qu'on n'entend point. ou un même — صماپر
Obeisance, culte divin. — طاعت
Consentement accomodement. — مطاوعت

Valeureux champions guerriers. — كماة
Protecteurs, deffenseurs. — حماة
Secours — انجاد
Soldats, troupes, legions, armées. — اجناد
Parole, proverbe, sentence — مقاله
Exorde origine, composition. — انشا
Lire des vers. — انشاد
Sans semblable — بی همال

fleuve ou la rive d'un fleuve. — جویبار
Nouvelle Lune. — هلال
absolument entierement entier — بدر تمام
Stature, situation, consistence — قامت
Creation nature anneau — خلقت
~~à bon marché~~ digne — ارزان
Le petit doit — خنصر
Annulus, Sigillum. — خاتم

Le Dieu tout puissant
Le gardien et protecteur du monde. digne — جهانپناه

Nœud. et nœud. mariage — عقد عقد
~~ou trône, à la tunique~~. joindre — ازدواجه
être désobéissant. un corps gras. — منحوط اوملف
Conjonction, jouissance d'une chose aimée — وصال
مرتبط اوملق

Les desirs souhaits intentions. — مرادات
Charmant, qui trompe l'esprit. — والفريب
~~Jardin agreable, paradis~~ tromperie خبث — جنت
Dissolutio, violatio, ruptura. — نقض
Commandement, visite, precaution. / abjection, vileté, ne valoir rien. — عهود ونانك
et vilitas. — وخست
سيره

Incautus, inattentus, imprudens — غافل
Collyre, remède aux yeux, onguent, surmé. — كحل
illuminator vir. illuminatus ver. — منور
Vanité, mensonge, ornement. — مزخرفات

puits — Le puits des hommes — چاه
Sans substance, sans fond, vain, absurde. — بى مال
N'avoir point de debit, faute de chalands. — بى پاه
Regard attention étude. — مطلع
Champ semé ou à semer. — مزرعه
Marc de raisin et autres choses qui ont été pressées — جبره
لزل

Place, rue, marché; — چارسو
Gouverneur, prefet d'une province. — والس

Explicatio, divulgatio, dispersio. — انتشار
Se fâcher, rougir; grande suite, pompe. beaucoup. — حشمت
Tort, dommage — نقصان
~~Honteux, mauvais, deshonneste~~. beaucoup. — فاحش
Puissance majesté — mouvement et station, famitates quietes stationes. سکنات — سطوت
~~Lit rapporté~~ manque — منقلق
Parens alliez proches. — اقربا
egale semblable. — بى همتا
cheveux, toupet ou frisé de devant — Garçons; valets غلامان — ناصيه

Attollens efferens	رفيع
Inaccessible inexpugnable.	منيع
Avec diligence et fatigue.	جدّ وجهد له
faveur secours.	مساعده
Secours, aide mutuel.	معاضده
Imaginable possible.	متصور
Occupation, employ, attachement.	شغل
Digne, capable, qui merite	استحقاق
Grand magnifique	معظم
Trouvé gagné.	يافتي
Ferme tant au bien qu'au mal. Le pilier du milieu de la tente	رسي
Qui moleste, qui afflige.	آزار
Quispiam, aliquis, quidam.	كسي
Cent	صد
Piqueure, arriere point. faussem Jupon piqué.	نكند
Droiture, Succez.	صواب
Heureux, qui est au comble de ses voeux	كامياب
Les plus grands, les principaux	معظمات
Mepris.	حقارت
Regarder, observer honorer.	منظور قلمق
Les accidens, manifestations.	سوانح
Les affaires, occupations.	مصالح جمهور
Oeuil de consideration, d'attention.	بصر بصيرت
Negligence, mesgard imprudence.	غفلت
être caché voilé.	مستور اولمق
Constance, fidelité.	ثبات
Les restes, ce qui reste.	بقايا
Qui tient, qui est lié ou suspendu.	منوط
Lié, attaché qui tient	مربوط
Rencontre, aller au devant.	استقبال
Signification, sens mistique, mistere.	معانيه مل
Les mers.	اقهار

Permanence, sureté Constance. ثبات
tort, dommage. اضرار
plénitude, dehors. jonction. بدر الحق
être droit; toucher au but. صايب اولمق
Le lieu de l'exaucement. exaucé حيز قبول
maitre Seigneur qu'on sert. مخدوم
negation, manquement, refus دريغ

Conseil. مناصحت
Qui neglige; qui differe. مهمل
humanité, civilité dissimulation. مدارا
chemin voyage, regle de vivre سلوك
fierté, dureté خشونت
De mauvais caractere, triste, difficile وحش
Douceur humanité. ملايمت
honneur, respect; honoratio, magnificatio تعظيم و تبجيل

60   70
10   4
610   280
93

Condition accords. Qui est necessaire. شرايط
faire aller ou passer devant, preferer. proposer تقديم اتمك
Delivrance absolution quittance. ابرا
animosité, courage, audace. جرات
Evidence, manifestation. تصريح
Poser, placer, jetter. طرح اتمك
Les significations, figures, explications, allusions. Bulur Lepidus. عبارات شيرين
avec toutes sortes de ces metaphores استعارات
Leur etat, leur condition. حسب حالری
Oeuvres, actions. افعال
Paroles, Sentences, Sciences. اقوالی
Ornement. حليه
Combat, belles qualités, belles moeurs. خصال
Liberal, bienfaisant. Soif. جواد
Empire, monarchie. جهانداراولك

Clair, public, manifeste, qui paroit. پدید
Perfide trompeur. غدّار
Vainqueur, puissant, seigneur. قهّار
filet. ~~eternel, qui dure toujours~~. 2 دام مكر 2
fourbe magie, tromperie, malice. •
Captif. retenu. گرفتار
Terre poussiere, tenebre obscure. مهجور

terre, poussiere تراب
portefaix, crocheteur; حمّال
Porte ruinée. famille, tribut. P. تاباهر
Lourd pesant, gain, usure; rivage, fin: tortue. كراه
le dos le derriere zehr. Le temps de la chaleur du midy. ظهر
jonction, possession d'une chose aimée. وصال
Solitaire, retiré. منزوي

Repos, tranquillité آسايش
maitre, qui possede. Qui vient sur luy مستولي
L'action de respirer, prendre haleine, etre consolé. divertissement repos p3. تنفس
Combat guerre. رزم
Secret, mistere. et caractere. كريوه
Connoissance de monter à cheval. Sagacité. فراست
finesse. grandeur d'esprit. كياست
~~Dos asile~~, protecteur. bas humble پست
~~Admirable étonnant~~ fier معجب

Superbe arrogant, fastueux qui s'adore متكبر وره
part, portion, sort, fortune. نصيب
Obeissance, soumission اتباع Ministres. اتباع
les Chiens. اتباع
forme espece, qualité, description. صفت
Science, connoissance. دانش
à la vüe, pensée, opinion. رويت
voye, maniere سبيل
ندار ايندي

Trou, torche, Lampe.
Coeur souvenir affection.
Danger, peril, risque.
foin,
Chose obscure, douteuse.
Lieu, Situation, conjoncture, occasion.
Lenteur, patience Delay

---

vitesse, promptitude.
cas, accident, occurrence.
esprit, intellecte, finesse. Flatterie et Reproche
Droiture succes bonne fin
Lieu du retour centre.
circuit, voisin, eloigner de soy.
au comble de ses voeux.
obscure ambigu.
affaires occupations / sous le sceaus.

---

aujourdhuy.
preparer appareiller, prendre garde.
plein, entier, copieux
force finesse desprit
Commencement, augure.
exorde, conclusion epilogue, fin.
Conjecturer deviner.
Ornement, habit.
Vigilance, alerteté.

Vigilance, circonspection.
Vigilance industrie, finesse.
prevoyance, scrupules
Embuscade pour un chasseur.
Protection, secours, deffense.
Jeune plante.
~~herbe~~. place
Goust

مشكات
خاطر
خطر
مراك
ملتبس
موضع
تأنی
شتاب
موقع
ذهن صواب
مآب
جناب
كامياب
مشتبه
مصالح

امروز
تدارك اتمام
وفور
كياست
فاتحه
خاتمه
فراست ایلمك
حلیه
تيقظ

انتباه
حزم احتياط
ناموس
حمايت
نهال
كشتزار
حلاوت

Le Prince des Prophetes.	سيد المرسلين
Faveur, Secours.	اعانت
Le plus excellent des prophetes, le prophete du	رسول گزين
les anges	ملائكه
Etre tres sure	محقق اولمق
Les honnestes gens, les gens pieux	صلحا
Contre la coutume extraordinaire.	فوق العاده
Arracher, jetter, faire sortir	قلع وقمع ايلمك
Le Segneur des Segneurs;	رب الارباب
La cause des Causes ou Dieu.	مسبب الاسباب
La Porte la cour.	درگاه
Soumission, Supplication.	تضرع
La fleche des prieres.	تير دعا
But blanc.	هدف
Exaucement, acceptation	اجابت
Etat, Diligence, travail.	جهد
Reluisant, orné	جلوه گر
Les nuées	سحاب
Verdâtre	سبزه زار
Beau, frais, verd.	تازه وتر
autant qu'il se peut	حسب المقدور
Pas [illegible] sans restriction, incroyable.	حد نا محصور
Marqué designé	مرسوم
Les Sciences marquées ecrites	حقايق مرقوم
Caché, caché	مخفي مكتوم
Le miroir, la presence d'Alexandre	مرآة سكندر
Beau naturel, beau jugement.	طبع لطيف
famille maison, foudre	برق
Le Soleil.	خورشيد
Signe, etendart.	رايت
Qui donne du secours, qui protegé	قفادار
Massue lourde.	گرز گران

amplification, allusions, allegorique, figuré.
flatteur qui caresse.
Le coeur attristé, accablé de douleur.
mis au jour, diffus, explique.
Plus et tres beau sans ☉
Qui s'accroît qui augmente.
Perventio, adventus.
appaisé.
Sens Signification

Graces bienfaits
Qui donne la forme ou figure; sculpteur
Qui dit, qui parle
Miroir
Ceux qui regardent, qui voyent, les inspecteurs, commissaires.
ply d'un livre, plié remply. chose resolüe.
Chagrin, affliction d'esprit; endroit par ou l'eau des vallons fuit.
presentement, maintenant ou bien à cette heure

Retardement.
Etre etonné abattu reduit à la misere
Dessein intention.
En effet, veritablement
Etre homme droit sincere
Permis, juste legitime
corrompre, perdre
devastatio, demolitio
villes, citez; malfaiteur.
coutume, accoutumé
faire une faute.
Retardement.
Sujet, cause.
Qui paroît, qui se fait voir nouvellement
Les fideles, les orthodoxes
Le secours, la deffense, la victoire de la foy.

عبارات رنكين
نوازش
دل غمكين
منشور
احسنع
نامي
ويوكلشي
تسكين
معني

ياكيشي
الطاف
مصور
كويا
ايينه
نظران
مطاوي
كدر
الحال

توقف
تنك قالمق
مقصود
في الحقيقه
اصابت اولمق
حلال
افساد ايتمك
تخريب
بلاد
معتاد
جرم ايتمك
تأخير
باعث
حادث
مومنين
نصرت دين

Inflexus, in se reflexus. منعطف
La grace la grace efficace توفيق
Conducteur, qui monstre le chemin. رهبر
Valde sciens, Omnia sciens Deus. علام
force, puissance. نيروي
forces, muscles بازوي
Les ennemis اعدا
Ouvert, conquis, dont on s'est emparé مفتوح

Egale, proportionne convenable. هموار
Aidé, deffendu de Dieu. vainqueur, celebre par ses victoires منصور
Mauvaise fin. بد فرجام
Vaincu. مغلوب
Vil, meprisé. محقر
foibles, infirmes. ضعفا
Repos, tranquillité. آسودگی
Universitas, omnes. كافهٔ
Peuple, creature. برايا
tous universel, le public, le bas peuple. عامهٔ

Aile. كتف
Protection. Substantif. مُبتدأ حمايت
Commodité, tranquillité. رفاهيت
O le bon deffenseur. Adjectif. خبر ياخير الناصرين
Obeissant, Soumis, Sujet مطيع

Siat, fiat: ventus aer, Spiritus. I يارت 2
2 باد I
Compagnon, qui aide, industrieux, prompt, intelligent. رفيق
Douadjy, benevolus servitore. روزكارت
Vieux ancien, qui a vecu longtems. داعي
Tems joint à la joye, tems joyeux. ديرينه
Pauvre miserable mendiant حين مسرت قرين
Commencement. Desir, volonté, intention, dessein. مشكين
~~Desir~~ Conclavé. Cabinet. مبتدا مرام
Memoriale. ressouvenir, dont on se ressouvient درج
Eloquent. خطرنشان
Une belle et douce, grandeur d'esprit. فصاحت رهين
نكاره شيرين

Lit, qui repand, qui etend. کستر
Du Levant au couchant. شرقدن غربه
Brillant, Lumineux. براق
Lumiere, eclat, Le lever du Soleil. اشراق
Qui orne, qui peint. طرازنده
Tenebre, obscurité. ظلمت
Dessous et dessus زیر و زبر

Qui illumine, qui echauffe le monde. عالمتاب
Toujours, continuellement. همیشه
Qui a une porte une cour comme Darius. دارا در
Artificieux ingenieux scavant. هنرور
Les Mortels les mondains. جهانیان
Conquerant qui s'empare des Royaumes. کشورکشا
Heureux, fortuné / Splendeur magnificence, puissance فرخنده فر

Dessous. زبر
Belles vertus. Sieo خوب سیر
Heureux, fortuné. خجسته
Conseillier, Senateur, Vezio مشیر
Joyeux gay. Koboly زیر سرور
Astre constellation, bon augure, bonne avanture اختر
Non deficiat. لا زال
firmatè, corroboratè مؤیدا
Avec la victoire. بالفتح
Triomphe ظفر

Grand, tres Grand, tres puissant. اکبر
Constanter durabiliter. ما برح
Les hommes, Les mortels / avec malice قایما بشر
En paix et en guerre. فی السفر و الحضر

Penchant, affection, desir. میل
Elevé en dignité. Grand desir, avidité. بهات والا نهمت

Crée, produit, augmenté.	نشونما
Perspicacité intelligence.	كياست
Vraie amitié, Sincerité, Candeur d'esprit.	صداقت
Droiture, intégrité, Sincerité.	استقامت
Amitié, penchant faveur, Graces.	عواطف
Royal, Splendide.	شاهانه
fin extremité, borne.	نهايت
Notrices Scientiarum.	عوارف
Anniculus, parvus annus.	سنيه
faire paroistre, faire voir, montrer.	ظهور كتورمك
Foin.	تليث
Dix	عشرة Ashret
Rapport, Relation Exposition, representation.	تلخيص
Caché, clandestin.	خفي و
Determiné, designé declaré	معيّن
Les fruits les moissons.	محصولات
Joignant, attenant attaché, contigu	متصل
Dispute different procez controverse.	نزاع
Troublé, confus melé.	مشوّش
Tromperie fourbe hostilité, injure.	غدر
Remission, indulgence pardon.	رخصت
Le Matin.	سحر
General.	سردار
Le Levant.	خاور
General d'armée.	سپهسالار
Doré.	زرين
Casque.	مغفر
Etendart, Drapeau enseigne.	لواء
plus clair, plus lumineux.	انور
Discernement, separation, distinction.	فرق
Les etoiles les plus brillantes qui sont à coté de la petite ourse.	فرقدانه
Egal, aussy haut, de même autorité. Epoux, consors.	همسر
Signe de guerre, queüe de cheval.	طوغ
Plein de lumiere de flamme, de beauté.	پر فروغ
Fente, moine vagabond.	اشقه

L'université, tous — كافه
Les possesseurs de visage, respect. — ارباب جهات
Base, coutume, fondement, regle Loy coutume — قاعده
Seur assuré, confirmé — tribut. — مقرر
faire paroistre, faire emaner, arriver. — صدور ايدوب
Ceux qui ont besoin — ارباب حاجات
Multitude abondance, grand nombre superfluité. — كثرت
etre pressé, empeché, molesté par la foule. — مزاحمه اولمق
Souffrir une entiere, absolûe difficulté. — عسرت تام چكمك
Perdu, Pery, dissipé. — ضايع
Querelle, plainte Lamentation. — شكوا
Partie, espece forme, genre, portion — صنف
Le jour du Sabath. — يوم سبت
En aucune maniere, point du tout. — قطعا
qu'il ne soit point confirmé, fortifié remply. — احكام اولميه
Le 3me jour Mardy. — سه شنبه
Les arrests, Les decrets, Les ordonnances du divan. — احكام ديوان
Diviser, distribuer. — توزيع اتمك
Melé, brulé, confondre. — خلط ايلمك
etre pressé opprimé par la pauvreté — مضايقه چكمك

Commandement, apost pour donner une bonne nouvelle. — مژده حكم
La gloire des Grands, des Princes — افتخار الخواص
Les Cherubins, Les proches les alliés. — مقربين
Qui a soin, a qui on a confié. / Les royaumes. — معتمد الملوك
familier, Compagnon. — جليس
De meme esprit, de meme humeur / Le naturel L'humeur La nature. — انيس الخلق
Roy Empereur particulierement Le Grand Seigneur. — خاقان
Approprié, du. — مختص
Avec L'augmentation du secours du royaume. — مزيد عنايت الملك مزيد
Le Kharem, venerable, inviolable — حرم محترم
Lieutenant. — اوطه باشي
Eternel, perpetuel. — دايم و
Particulier, Sublime. — عليه
Sublimes. Lettres, patentes brevet ordres du grand Seigneur — توقيع رفيع

Rüe marché Carrefour. چارشو
Contrée quartier, محله
Cour, bassecour. حولي
Caravansoray. كاروان سراي
fumier fiente. كوبره
Locataire. اجارلو
خمنت
Aire. خرمن
qui secourir, aider معاون
Blanchisseur. جامه شوي
Garçon de bain, barbier. دلاك
le chemin public. Le Grand chemin. طريق عام
faiseur de bas. بوزاجي
faire paître, manger سمرجي
علفلمك
Nécessité force, contrainte. ضرورت
Cadavre جيفه
horrible sale. مكروه

Prix, Taxe. 1
Bateau. barquette. 2 Boremé برمه 2
نرخ 1
Se servir, user, mettre en usage. استعمال اتمك
feminin femme نسا
Mêlé, confus, incorporé. مخلوط
Soldat, homme de guerre; رجال
Supporter souffrir, tolérer. تحمل اتمك
charger. تحميل اتمك
Sublime, élevé en dignité. جليل القدر
Protocolle minute registre سجل
Gardé conservé défendu محفوظ

Intendant, commis des كاغد اميني
trone. — Litière, royaume. سرير
Le soleil. مهر
Semblable qui va de pair نظير
fin pardonnée qui a eu remission pardon. مغفرت انجام
aidé défendu par Dieu, celebre par ses victoires منصور

Etre recherché espionner.	تتبع اولمق
à l'improviste.	ناگاه
trompeur, fourbe, captieux.	تلبيسلي
Etre possible, probable, apparent.	احتمالي اولمق
Le sens, la teneur.	مفهوم
Permettre, consentir, rendre licite.	جواز گوسترمك
Milieu, médiocre.	اوسط
	الونيه

Barons, commandeurs, possesseurs, ceux qui ont des biens royaux.	زعما
Tant en paix qu'en guerre.	Se fordre hazarder سفره وحضره
Augure, presage, bonheur.	اغور
Avec société, compagnie.	يولداشلق ايله
Sacrifier, dévouer	فدا ايمك
Qui est bien, brave, convenable, capable enfant.	يرارا اوغل
Refuge, azile.	التجا
Ainsy encore, de même.	كذالك
Exaltation, élevation	اعلا
En exposant sa vie.	جان وباش اوينادوب
Augmenter, avancer, faire croistre.	ترقي ويرمك
Enfant petit qui n'est pas propre au service.	صغير
Jusqu'à ce qu'il serve.	يرارنجه
Cuirassier.	جبه لو
faire aller ensemble, faire marcher de pair.	اشدرمك
Participation, communication.	اشتراك
La charge de garder un chateau.	حصار گدوك
De même, ainsy.	كذلك
Il est d'une partie ou compagnie de zuema	زعما قسمندندر
Mesure, raisonnement, pensée, avis.	قياس اولمق

Flattier	چوبلك
fait, ou qui a fait	كرده
Manquer, faillir, omettre	قصور اولمق
Qui a, qui porte, qui ... intime	دارنده
Venir à bout, achever	Vide. عهده سندن گلمك
Impur, immonde, souillé.	ناپاك
Lieu public pour jetter les ordures.	مزبله

Cher, agréable, desiré		مرغوبه
Accepté, agrée, agreable.		مقبوله
Statuts, canons, constitutions, regles.	Kavanein	قوانين
Ceux qui possedent les biens royaux.		ارباب تيمار
Depuis un equinoxe, jusqu'à l'autre. L'année Persanne commence à l'equinoxe de printems.		نوروزدن نوروزه وارنجه
Etre converty, envoyé (pour une charge) conferé	Tevdjihi olmak	توجيه اولمق
Ma tres haute porte; c'est la Porte Ottomane.		عتبهء عليام
Pressé, serieux, considerable, de grande importance.		مهم
Qui a billet, papier, cedule, obligation.		تذكره لو
Maire, prevost, gouverneur, prefet, tribun.		صو باشي
Plan, qualité, regle, description		رسم
Qui a abdiqué, qui s'est retiré		عزلي
Distingué, separé, diffus, bien decrit au long.		مفصل
Expliqué, declaré, exposé		مشروح
Relier		مجلد ايتدرمك
Cachetter, sceller.		مهرلمك
Point du tout, en aucune maniere		من بعد
Combination, convenance, rapport		تطبيق
etant lié, attentif, adonné, ecrit, signé, marqué.		مقيد اولان
Commandement, intendance sur certains bien on le donne à des gens qui ont servy ils rapportent au moins 2000 asmes.	m	زعامت
Etre menable, conduisible, on va comme je te pousse.		قيد اولمق
Justement, juste, precisement.		ترتيه
Alio loco, aliby. in illa alio loco.		عيش ايله
Etre delié, libre, vacant.		اول محلك اخرنده
Constance, affermissement, mettre ecrire		محلول اولمق
Etre avancé à un autre.		ثبت
Accepté, agré, agreable.		اخره توجيه اولنمق
faire faire un brevet, un privilege.		مقبول
Trouble, alteration.		برات ايتدرمك
Puissance, possession.		اختلال
Mon precedent, ou premier.		متصرف
		سابقا
		كماكان
Ma haute porte.		درگاه معلام
Prendre garde.		حذر ايلمك
Etre doute, soupçon, ambiguité		اشتباه اولمق